



Schweizerische Koordinationsstelle für Bildungsforschung
Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation
Centro svizzero di coordinamento della ricerca educativa
Swiss Co-ordination Centre for Research in Education

Entfelderstrasse 61, 5000 Aarau
Tel. 062 835 23 90
Fax 062 835 23 99
e-mail: skbf.csre@email.ch
<http://www.skbf-csre.ch>

Information Bildungsforschung

Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle

Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa

Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

ISSN 1013-6258

Laufzeit des Projekts. Durée de la recherche:

2005 – 2009

07:013

Titel/Thema des Projekts. Titre/thématique de la recherche:**Schul- und unterrichtsbezogene Forschung im NFP 56 («Sprachenvielfalt und Sprachkompetenz in der Schweiz»)****Recherches sur l'école et l'enseignement dans le cadre du PNR 56 («Diversité des langues et compétences linguistiques en Suisse»)****Institution:**

Leitungsgruppe NFP 56, c/o Departement für Germanistik der Universität Freiburg, Miséricorde, 20, Avenue de l'Europe, 1700 Freiburg, <http://www.unifr.ch/gefi/>

Präsident Leistungsgruppe/Kontaktperson:

Walter Haas, Prof. Dr. ([walter.haas\[at\]unifr.ch](mailto:walter.haas[at]unifr.ch)); Koordination: Dr. Christian Mottas, SNF ([cmottas\[at\]snf.ch](mailto:cmottas[at]snf.ch))

Kurzbeschreibung:

Das Nationale Forschungsprogramm 56, dessen Forschungsphase im September 2005 angelaufen ist und das voraussichtlich Anfang Sommer 2009 abgeschlossen sein wird, kennt fünf Schwerpunkte; der erste trägt die Bezeichnung «Sprache und Schule». In diesem Schwerpunkt geht es zum einen um Wirksamkeit und Effizienz des traditionellen schulischen Sprachunterrichts sowohl in der Erstsprache wie in den Zweit- und Drittsprachen. Andererseits interessiert auch die Erhebung eventuell unkonventioneller, aber unter Umständen wirkungsvoller Lernstrategien und Lernmethoden, besonders auch solcher, die ausserhalb der Schule ihre Wirksamkeit bewiesen haben. So weiss man, dass Deutschschweizer Kinder bereits vor dem Schuleintritt über Hörverstehens- und Sprech-Kompetenzen in der Schriftvarietät verfügen, doch der schulische Deutschunterricht baut kaum darauf auf. Die Untersuchung der Modalitäten und der Wirksamkeit und Effizienz des Spracherwerbs durch Migranten und Migrantinnen kann mithelfen, soziokulturelle und sozioökonomische Faktoren zu ermitteln, die den Erwerb einer neuen Sprache fördern oder behindern: «Minderheiten» und «Randgruppen» lassen Schwierigkeiten und Möglichkeiten sichtbar werden, die für alle Lernenden eine Rolle spielen. Eine Liste der im Rahmen dieses Schwerpunkts laufenden Projekte findet sich im Anschluss an die französischsprachige Projektbeschreibung; auf die einzelnen Projekte werden wir zurückkommen, wenn Ergebnisse vorliegen.

Brève description de la recherche:

Le Programme national de recherche 56, dont les activités ont commencé en septembre 2005 et qui doit s'achever au début de l'été 2009, poursuit plusieurs axes de recherche, dont le premier est intitulé «Langue et école». Cette recherche a pour but d'examiner l'efficacité et l'efficience de l'enseignement en contexte scolaire de la première langue, de la deuxième langue, et de la troisième. Elle porte également sur le développement de stratégies et de méthodes d'apprentissage parfois non conventionnelles, mais qui peuvent s'avérer efficaces, en particulier sur celles qui ont fait leurs preuves en dehors de l'école. On sait par exemple que les enfants Suisses alémaniques disposent, dès avant leur entrée à l'école, de capacités de compréhension et de production de l'écrit, or l'enseignement scolaire de l'allemand n'en tient guère compte. Une recherche sur les modalités et les résultats de l'acquisition linguistique par les migrants et les migrantes pourrait permettre d'isoler des facteurs socioculturels et socio-économiques qui favorisent ou compromettent l'apprentissage d'une nouvelle langue: le cas des «minorités» et des «groupes marginaux» rend plus

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegsexemplar erbeten.

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.

manifestes des difficultés ou des potentialités qui pourraient être valables pour tous les apprenants. Nous reviendrons à ces recherches quand des résultats seront disponibles. Nous donnons ci-dessous la liste des projets catégorisés dans cet axe thématique.

Liste des projets de l'axe de recherche 1 du PNR 56 – Liste der Projekte des Schwerpunkts 1 im NFP 56:

- Aufbau von sprachlichen und disziplinären Kenntnissen als integrativer Bestandteil des zweisprachigen Unterrichts auf Sekundar- und Tertiärstufe – Construction intégrée des savoirs linguistiques et disciplinaires dans l'enseignement bilingue au secondaire et au tertiaire (Prof. Laurent Gajo, Genève; Prof. Anne-Claude Berthoud, Neuchâtel)
- Frühenglisch: Überforderung oder Chance? Längsschnittstudie zur Wirksamkeit des Fremdsprachenunterrichts auf der Primarstufe – L'anglais précoce: surcharge ou chance? Une étude longitudinale sur l'efficacité de l'enseignement des langues au degré primaire (Dr. Andrea U. Haenni Hoti, Prof. Erika Werlen, Prof. Werner Wicki)
- Für einen neuen Stellenwert des Italienischen in der viersprachigen Schweiz. Instrumente und Strategien zur Erarbeitung eines Mindestlehrplans für die italienische Sprache. Italienisch als Zweitsprache – Pour un repositionnement de l'italien au sein du quadrilinguisme helvétique. Instruments et stratégies pour l'élaboration d'un curriculum minimal en italien (Prof. Bruno Moretti, Prof. Eddo Rigotti)
- Entwicklung der Sprachkompetenzen in der Erst- und Zweitsprache von Migrantenkindern – L'évolution des compétences linguistiques dans la 1^{re} et la 2^e langues des enfants de migrants (Dr. Urs Moser, Prof. Iwar Werlen)
- Die zweisprachige Maturität in der Schweiz – Evaluation der Chancen und Risiken einer bildungspolitischen Innovation – La maturité bilingue en Suisse: évaluation des chances et des risques d'une innovation de la politique de l'éducation (Prof. Anton Näf)
- Gesprächsorganisation in der Erst- und Zweitsprache: Kompetenzerwerb, Unterricht, Evaluation – L'organisation du discours dans la première et seconde langue: acquisition, enseignement, évaluation (Prof. Simona Pekarek Doehler, Jean-François De Pietro)
- Literale Kompetenzen und literale Sozialisation von Jugendlichen aus schriftfernen Lebenswelten: Faktoren der Resilienz – Compétences littérales et socialisation littérale des adolescents issus de mondes éloignés de l'écriture – Facteurs de résilience (Prof. Hansjakob Schneider, Prof. Annelies Häcki Buhofer, Andrea Bertschi-Kaufmann, Dr. Wassilis Kassis, Dr. Winfried Kronig)
- Mehrsprachigkeit, Identität und Sprachenlernen in Schweizer Schulgemeinden – Multilinguisme, identité et apprentissage des langues dans les communes scolaires suisses (Prof. Daniel Stotz)

Deskriptoren (EUDISED):

*Muttersprache; *Fremdsprachen; *Sprachunterricht; (NFP 56); Mehrsprachigkeit; Schweiz; öffentliches Bildungswesen

Describeurs (EUDISED):

*langue maternelle; *langues étrangères; *enseignement des langues; PNR 56; multilinguisme; Suisse; enseignement public

* = Hauptdeskriptoren / descripteurs principaux

Veröffentlichungen. Publications:

verschiedenes

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die umseitig vermerkte Institution oder Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF. • Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution / la personne mentionnées en première page. Geographischer Raum. Délimitation géographique:

ganze Schweiz

Geographischer Raum. Délimitation géographique:

ganze Schweiz

Art des Projekts. Type de recherche:

Nationales Forschungsprogramm

Auftraggeber. Mandant de la recherche:

Schweizerischer Bundesrat

Finanzierung. Financement:

über den Schweizerischen Nationalfonds (8 Millionen Franken, davon rund 10% für Umsetzung, Kommunikation, wissenschaftliche Koordination und Synthesearbeiten)